

**TORO®**

**Count on it.**

**Manuale dell'operatore**

**Piatto con scarico posteriore  
254 cm**

**Trattorini serie Groundsmaster® 360 o  
Groundsmaster® 7210 con numero di serie  
313000001 e successivi**

**Nº del modello 31101—Nº di serie 406000000 e superiori**



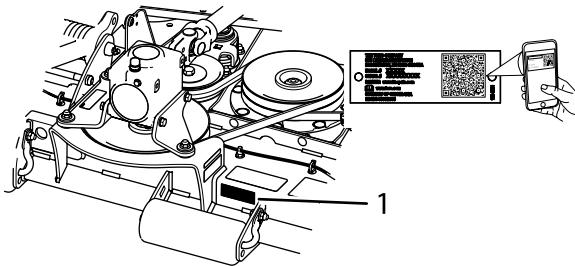
Questo prodotto è conforme a tutte le direttive europee pertinenti. Per maggiori dettagli, consultate la Dichiarazione di incorporazione sul retro di questa pubblicazione.

## ⚠ AVVERTENZA

### CALIFORNIA

#### Avvertenza norma "Proposition 65"

L'utilizzo del presente prodotto potrebbe esporre a sostanze chimiche che nello Stato della California sono considerate cancerogene e causa di anomalie congenite o di altre problematiche della riproduzione.



g269755

Figura 1

Nº del modello \_\_\_\_\_

Nº di serie \_\_\_\_\_

Questo manuale identifica pericoli potenziali e riporta messaggi di sicurezza evidenziati dal simbolo di avviso di sicurezza (**Figura 2**), che segnala un pericolo che può causare gravi infortuni o la morte se non osserverete le precauzioni raccomandate.



g000502

Figura 2

1. Simbolo di avviso di sicurezza

Per evidenziare le informazioni vengono utilizzate due parole. **Importante** indica informazioni meccaniche di particolare importanza e **Nota** evidenzia informazioni generali di particolare rilevanza.

# Introduzione

Questo apparato di taglio rotante viene montato su macchine con operatore a bordo ed è stato pensato per l'utilizzo in applicazioni professionali da parte di operatori professionisti del verde. Il suo scopo principale è quello di tagliare l'erba di parchi, campi sportivi e aree verdi commerciali. L'utilizzo di questo prodotto per scopi non conformi alle funzioni per cui è stato concepito può essere pericoloso per voi e gli astanti.

Leggete attentamente il presente manuale al fine di utilizzare e mantenere correttamente il prodotto ed evitare infortuni e danni. Voi siete responsabili del corretto utilizzo del prodotto, all'insegna della sicurezza.

Visitate il sito [www.Toro.com](http://www.Toro.com) per ricevere materiali di formazione sulla sicurezza e il funzionamento dei prodotti, avere informazioni sugli accessori, ottenere assistenza nella ricerca di un rivenditore o registrare il vostro prodotto.

Per assistenza, ricambi originali Toro o ulteriori informazioni, rivolgetevi a un Distributore Toro autorizzato o ad un Centro Assistenza Toro ed abbiate sempre a portata di mano il numero del modello e il numero di serie del prodotto. La **Figura 1** indica la posizione del numero del modello e del numero di serie sul prodotto. Scrivete i numeri negli spazi previsti.

**Importante:** Con il vostro dispositivo mobile, potete scansionare il codice QR sull'adesivo del numero di serie (se in dotazione) per accedere a informazioni su garanzia, ricambi e altre informazioni sui prodotti.

# Indice

|   |    |
|---|----|
| Sicurezza .....   | 3  |
| Requisiti generali di sicurezza .....                                   | 3  |
| Sicurezza dell'unità di taglio.....                                     | 3  |
| Adesivi di sicurezza e informativi .....                                | 5  |
| Preparazione .....  | 7  |
| 1 Selezione del kit adattatore .....                                    | 7  |
| 2 Serraggio delle catene .....  | 8  |
| Quadro generale del prodotto .....                                      | 9  |
| Specifiche .....  | 9  |
| Dimensioni rimorchio .....  | 9  |
| Attrezzi/accessori .....  | 10 |
| Funzionamento .....   | 10 |
| Regolazione dell'altezza di taglio .....                                | 10 |
| Regolazione dei pattini laterali .....                                  | 11 |
| Sostituzione dei paramotori .....                                       | 12 |
| Regolazione dei rulli .....   | 12 |
| Livellamento del tosaerba .....   | 13 |
| Braccio della ruota orientabile<br>pieghevole .....                     | 14 |
| Utilizzo dei perni di trasferimento .....                               | 14 |
| Suggerimenti .....  | 14 |
| Manutenzione .....  | 16 |
| Programma di manutenzione raccoman-<br>dato .....                       | 16 |
| Lista di controllo della manutenzione<br>quotidiana .....               | 16 |
| Lubrificazione .....  | 17 |
| Revisione del lubrificante per ingranaggi del<br>piatto di taglio ..... | 18 |
| Manutenzione delle cinghie .....  | 19 |
| Manutenzione delle boccole dei bracci delle<br>ruote orientabili .....  | 20 |
| Revisione delle rotelle orientabili e dei<br>cuscinetti .....           | 20 |
| Revisione delle lame di taglio .....                                    | 21 |
| Pulizia della parte inferiore dell'apparato di<br>taglio .....          | 23 |
| Rimessaggio .....   | 24 |

# Sicurezza

Questa macchina è stata progettata in conformità con ANSI B71.4-2017 e EN ISO 5395.

## Requisiti generali di sicurezza

Questo prodotto è in grado di amputare mani e piedi, e di scagliare oggetti. Rispettate sempre tutte le norme di sicurezza per evitare gravi lesioni personali

- Leggete e comprendete il contenuto di questo *Manuale dell'operatore* prima di avviare la macchina.
- Prestate la massima attenzione mentre utilizzate la macchina. Non svolgete nessuna attività che vi possa distrarre; in caso contrario potrebbero verificarsi infortuni o danni.
- Non infilate le mani o i piedi accanto alle parti in movimento della macchina.
- Non utilizzate la macchina senza che tutti gli schermi e gli altri dispositivi di protezione siano montati e funzionanti.
- Restate lontani dalle aperture di scarico.
- Tenete lontani gli astanti e i bambini dall'area operativa. Non permettete mai che bambini e ragazzi utilizzino la macchina.
- Prima di abbandonare la posizione dell'operatore, seguite le seguenti istruzioni:
  - Parcheggiate la macchina su un terreno pianeggiante.
  - Abbassate l'apparato (o apparati) di taglio.
  - Disinnestate le trasmissioni.
  - Inserite il freno di stazionamento (se in dotazione).
  - Spegnete il motore e togliete la chiave.
  - Attendete che tutte le parti in movimento si arrestino.

L'errato utilizzo o l'errata manutenzione di questa macchina può causare infortuni. Per ridurre il rischio di incidenti, rispettate le seguenti norme di sicurezza e fate sempre attenzione al simbolo di allarme  che riporta l'indicazione di Attenzione, Avvertenza o Pericolo – norme di sicurezza personali. Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare infortuni o la morte.

## Sicurezza dell'unità di taglio

- L'apparato di taglio è una macchina completa solo quando installato su un trattorino. Leggete

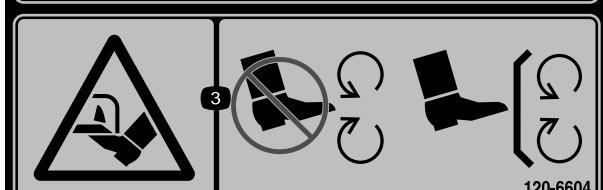
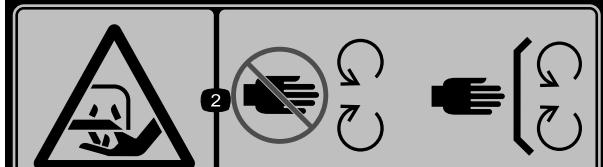
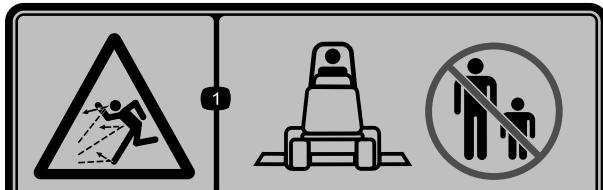
attentamente il *Manuale dell'operatore* del trattorino per le informazioni complete sull'utilizzo sicuro della macchina.

- Spegnete la macchina, togliete la chiave e attendete che tutte le parti in movimento si arrestino prima di ispezionare l'attrezzo dopo avere urtato un oggetto o in caso di vibrazioni anomale della macchina. Eseguite tutte le necessarie riparazioni prima di riprendere l'attività.
- Mantenete tutte le parti in buone condizioni operative e tutti i componenti ben serrati. Sostituite tutti gli adesivi consumati o danneggiati.
- Utilizzate solo accessori, attrezzi e ricambi approvati da Toro.

# Adesivi di sicurezza e informativi



Gli adesivi di sicurezza e di istruzioni sono chiaramente visibili e sono affissi accanto a zone particolarmente pericolose. Sostituite gli adesivi danneggiati o smarriti.



**120-6604**

decal120-6604

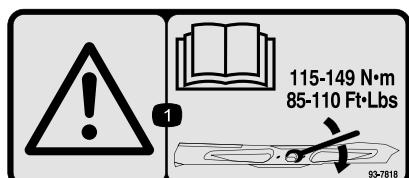
1. Pericolo di lancio di oggetti – tenete gli astanti a distanza dalla macchina.
2. Pericolo di lesioni o smembramento di mani a dovuti al funzionamento del tosaerba – tenetevi a distanza dalle parti in movimento; non rimuovete i carter e le protezioni.
3. Pericolo di lesioni o smembramento di piedi a dovuti al funzionamento del tosaerba – tenetevi a distanza dalle parti in movimento; non rimuovete i carter e le protezioni.



**93-6697**

decal93-6697

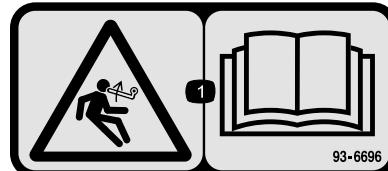
1. Leggete il *Manuale dell'operatore*.
2. Ogni 50 ore rabboccate con olio SAE 80W-90 (API GL-5).



**93-7818**

decal93-7818

1. Avvertenza – le istruzioni per il serraggio del bullone e del dado della lama a un valore compreso tra 115 e 149 N·m sono riportate nel *Manuale dell'operatore*.



**93-6696**

decal93-6696

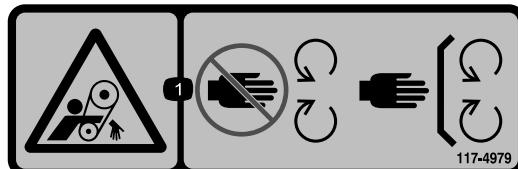
1. Pericolo di energia accumulata. Leggete il *Manuale dell'operatore*.



**119-6807**

decal119-6807

1. Avvertenza – non salire



**117-4979**

decal117-4979

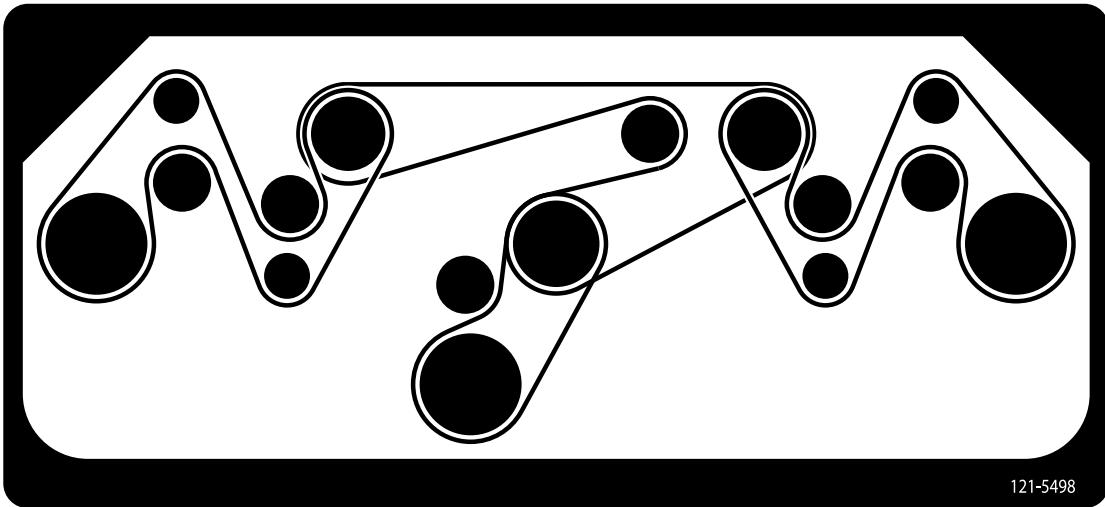
1. Cinghia rotante - Mantenete la protezione montata.

**⚠ WARNING: Cancer and Reproductive Harm - www.P65Warnings.ca.gov.  
For more information, please visit www.tccCAProp65.com**

133-8061

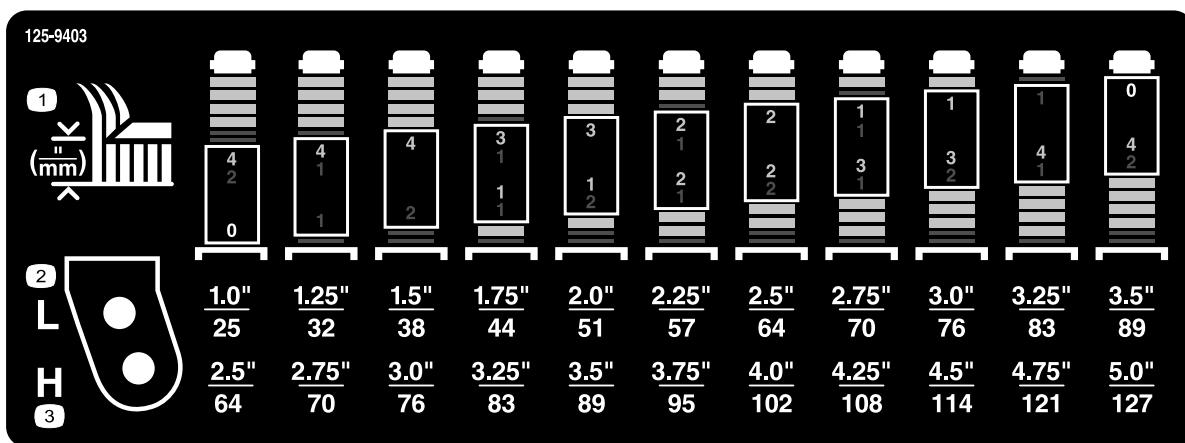
**133-8061**

decal133-8061



**121-5498**

decal121-5498



**125-9403**

1. Altezza di taglio
2. Bassa
3. Alta

# Preparazione

## Parti sciolte

Verificate che sia stata spedita tutta la componentistica, facendo riferimento alla seguente tabella.

| Procedura | Descrizione         | Qté | Uso                           |
|-----------|---------------------|-----|-------------------------------|
| <b>1</b>  | Non occorrono parti | –   | Selezione del kit adattatore. |
| <b>2</b>  | Spessore            | 2   | Serraggio delle catene.       |

## Strumenti e parti aggiuntive

| Descrizione            | Qté | Uso   |
|------------------------|-----|---|
| Manuale dell'operatore | 1   | Revisione del materiale e conservazione in un luogo appropriato.  |
| Catalogo ricambi       | 1   | Utilizzo di questo catalogo per riferimento ai numeri categorici. |

### ⚠ AVVERTENZA

**Se lasciate la chiave nell'interruttore di accensione, qualcuno potrebbe accidentalmente avviare il motore e ferire gravemente voi o altre persone.**

**Togliete la chiave dall'interruttore di accensione prima di eseguire qualsiasi intervento di manutenzione.**

**Nota:** Stabilite i lati sinistro e destro della macchina rispetto alla normale posizione di guida.

### ⚠ PERICOLO

**L'avvio del motore quando l'albero della presa di forza è libero di ruotare potrebbe causare lesioni gravi.**

**Non avviate il motore e non azionate l'interruttore PDF quando l'albero della PDF non è collegato agli ingranaggi dell'apparato di taglio.**

**1**

## Selezione del kit adattatore

**Non occorrono parti**

## Procedura

**Nota:** Montate il kit adattatore opportuno prima di installare il piatto. Dovete utilizzare il piatto di scarico posteriore da 254 cm con uno dei seguenti kit adattatori:

**Il kit adattatore, modello 31102 si utilizza per tutti i trattorini serie Groundsmaster® 360 2WD, tutti i trattorini serie Groundsmaster® 360 4WD del 2013 e precedenti e i trattorini serie Groundsmaster® 360 del 2014 i cui numeri di serie rientrino nei seguenti range:**

| Modello | Range numero di serie    |
|---------|--------------------------|
| 31223   | da 314000101 a 314000104 |
| 30536   | da 314000101 a 314000105 |
| 30539   | da 314000101 a 314000116 |

**Il kit adattatore, modello 31103, si utilizza per trattorini serie Groundsmaster® 360 4WD i cui modelli e numeri di serie rientrino nei seguenti range:**

| Modello                                      | Range numero di serie    |
|--|--------------------------|
| 31223  | Da 314000105 e superiori |
| 30539  | Da 314000117 e superiori |
| Tutti gli altri modelli a trazione integrale | Da 314000001 e superiori |

**Nota:** Dovete installare il software diagnostico Toro Revisione J o successivo nel sistema di controllo del veicolo per azionare il piatto come previsto.

**Il kit adattatore modello 31104 si utilizza per trattorini Groundsmaster® 7210 compresi nei seguenti range:**

| Modello                           | Range numero di serie    |
|-----------------------------------|--------------------------|
| Tutti i modelli 2013 e successivi | Da 313000001 e superiori |

# 2

## Serraggio delle catene

**Parti necessarie per questa operazione:**

|   |          |
|---|----------|
| 2 | Spessore |
|---|----------|

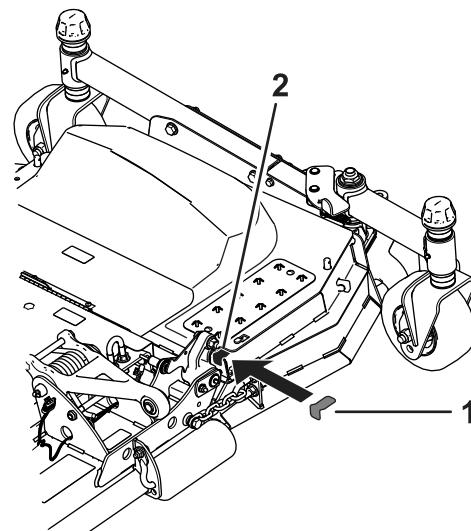
## Procedura

**Nota:** Eseguite questa procedura prima dell'installazione del piatto di taglio del tosaerba nella macchina.

1. Allentate la cinghia utilizzata per la spedizione. Lasciate spazio a sufficienza per l'inserimento degli spessori ([Figura 4](#)).

**Nota:** Montate gli spessori sotto il copricinghia per tenerli in posizione quando si procede al serraggio della cinghia.

2. Montate gli spessori sulla parte anteriore e posteriore del piatto di taglio del tosaerba come mostrato in [Figura 3](#).

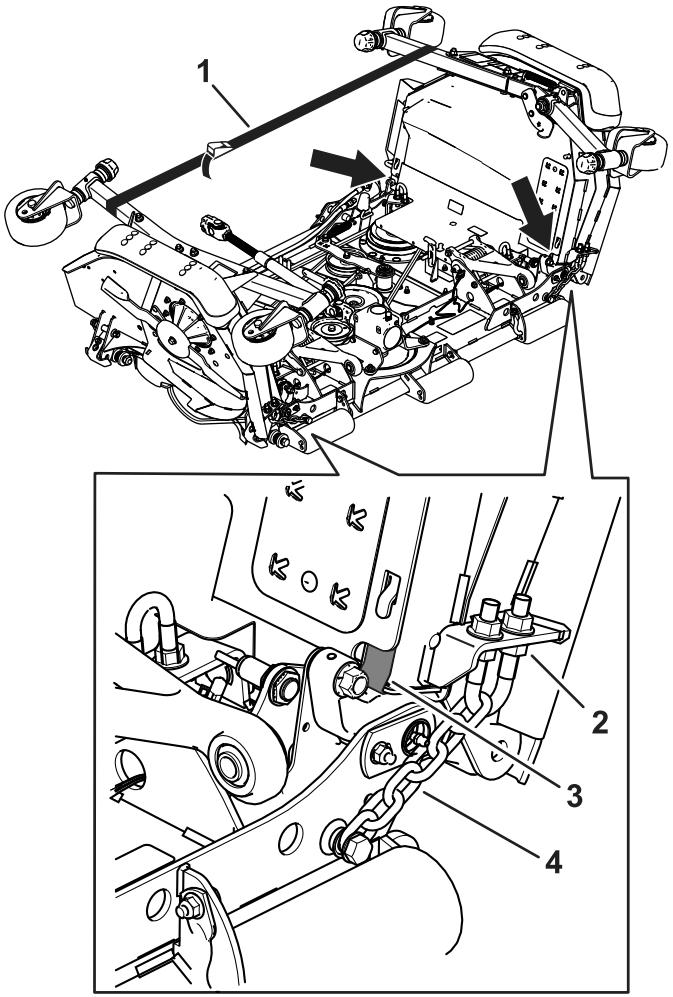


g319508

**Figura 3**

1. Spessore
2. Spessore montato sotto il copricinghia
3. Serrate la cinghia fino a che lo spessore non entra a contatto con il piatto di taglio principale del tosaerba.
4. Serrate le catene sulla parte anteriore e posteriore del piatto di taglio del tosaerba ([Figura 4](#)).
5. Ripetete dall'altro lato del piatto di taglio del tosaerba.

**Nota:** Eliminate gli spessori dopo aver regolato entrambi i lati del piatto di taglio del tosaerba.



**Figura 4**

- |                         |             |
|-------------------------|-------------|
| 1. Cinghia              | 3. Spessore |
| 2. Dadi del bullone a U | 4. Catena   |

# Quadro generale del prodotto

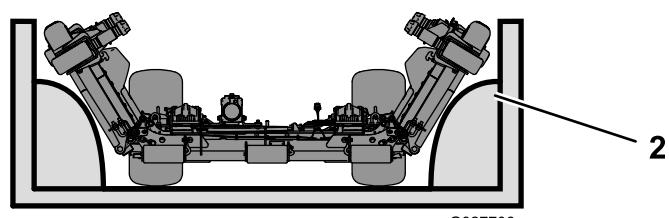
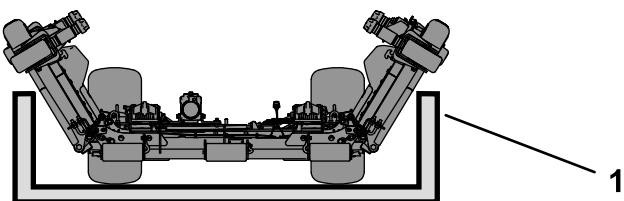
## Specifiche

**Nota:** Specifiche e disegno sono soggetti a variazione senza preavviso.

|                       |   |
|-----------------------|---|
| Lar-ghezza di ta-glio | 254 cm  |
| Al-tezza di ta-glio   | Regolabile da 25 a 127 mm in incrementi di 6 mm |
| Peso netto            | 358 kg  |

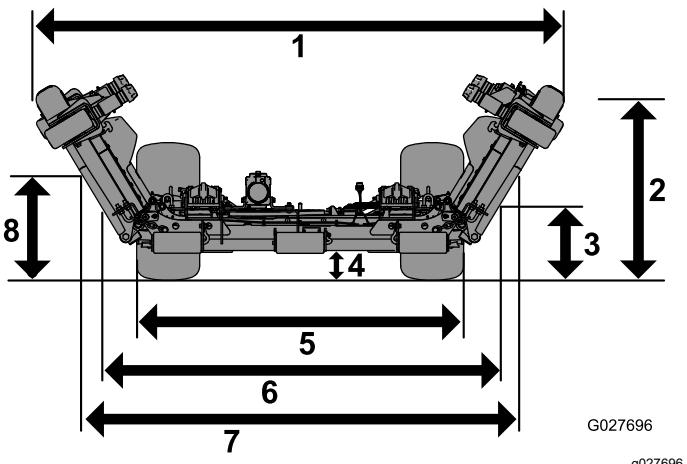
## Dimensioni rimorchio

Assicuratevi che il vostro rimorchio o veicolo di trasporto ([Figura 5](#)) abbia spazio sufficiente per trasportare il piatto oltre al trattorino. Fate riferimento a [Figura 6](#) per le dimensioni del piatto quando i piatti laterali sono in posizione sollevata.



**Figura 5**

- |                       |                             |
|-----------------------|-----------------------------|
| 1. Lato del rimorchio | 2. Passaruota del rimorchio |
|-----------------------|-----------------------------|



**Figura 6**

- |             |             |
|-------------|-------------|
| 1. 223,5 cm | 5. 138,4 cm |
| 2. 76,2 cm  | 6. 167,3 cm |
| 3. 30,5 cm  | 7. 185,7 cm |
| 4. 12,8 cm  | 8. 45 cm    |

G027696  
g027696

# Funzionamento

**Nota:** Stabilite i lati sinistro e destro della macchina rispetto alla normale posizione di guida.

## ⚠ ATTENZIONE

**Se lasciate la chiave nell'interruttore di accensione, qualcuno potrebbe accidentalmente avviare il motore e ferire gravemente voi od altre persone.**

**Togliete la chiave di accensione prima di ogni intervento di manutenzione.**

## Regolazione dell'altezza di taglio

L'altezza di taglio può essere regolata da 25 a 127 mm, con incrementi di 6 mm.

## Attrezzi/accessori

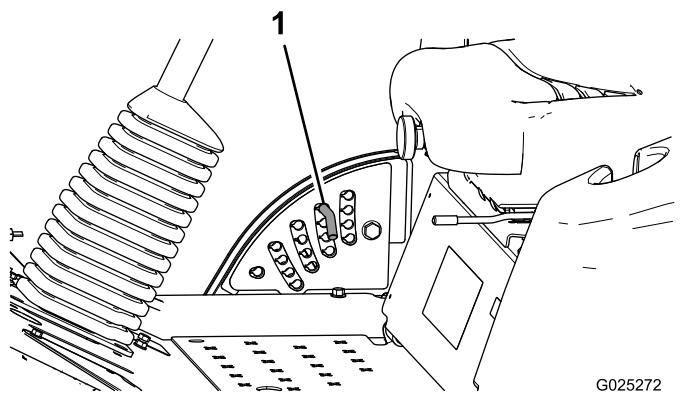
È disponibile una gamma di attrezzi ed accessori approvati da Toro per l'impiego con la macchina, per ottimizzare ed ampliare le sue applicazioni. Richiedete la lista degli attrezzi ed accessori approvati ad un Centro Assistenza Toro o ad un Distributore, oppure visitate [www.Toro.com](http://www.Toro.com).

Per garantire prestazioni ottimali e mantenere sempre la macchina in conformità alle norme di sicurezza, utilizzate esclusivamente ricambi e accessori originali Toro. Ricambi e accessori di altri produttori potrebbero risultare pericolosi e il loro impiego potrebbe far decadere la garanzia del prodotto.

## Piatto centrale

Potete modificare l'altezza di taglio sul piatto centrale spostando il perno di arresto in diverse posizioni dei fori.

1. A motore acceso, tirate indietro l'interruttore di sollevamento del tosaerba fino a sollevare completamente il tosaerba e **rilasciate immediatamente l'interruttore**.
2. Girate la spina di arresto fino a quando la protuberanza sulla medesima non si trova allineata con gli intagli previsti nei fori della staffa dell'altezza di taglio, quindi rimuovetela ([Figura 7](#)).



**Figura 7**

1. Spina di fermo
3. Nella staffa dell'altezza di taglio scegliete un foro corrispondente all'altezza di taglio richiesta, inserite la spina e bloccatela per mantenere questa posizione ([Figura 7](#)).

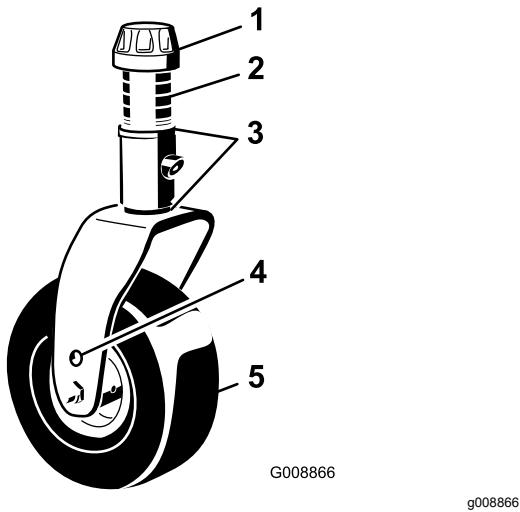
**Nota:** Vi sono 4 file di fori di posizionamento ([Figura 7](#)). La fila superiore fornisce l'altezza di taglio elencata sopra la spina. La seconda fila fornisce l'altezza elencata più 6 mm. La terza fila fornisce l'altezza elencata più 12 mm. La fila inferiore fornisce l'altezza elencata più 18 mm. Per la posizione da 127 mm è presente un solo foro, situato nella seconda fila, che non aggiunge 6 mm alla posizione.

4. All'occorrenza regolate i rulli antistrappo e i pattini.

## Piatti laterali

Regolate l'altezza di taglio sui piatti laterali posizionando gli assali delle ruote orientabili nei fori superiori o inferiori delle forcelle orientabili, aggiungendo o rimuovendo un numero pari di distanziali dalle forcelle orientabili e fissando il collare dell'altezza di taglio nei fori desiderati nell'asta dell'altezza di taglio.

1. Avviate il motore e sollevate da terra un apparato di taglio in modo da poter regolare l'altezza di taglio. Quando l'apparato di taglio è sollevato, spegnete il motore, inserite il freno di stazionamento e togliete la chiave.
2. Posizionate gli assali delle ruote orientabili negli stessi fori su entrambe le forcelle. Fate riferimento a [Figura 8](#) per determinare i fori adeguati all'impostazione voluta.



**Figura 8**

- |                          |                                  |
|--------------------------|----------------------------------|
| 1. Cappuccio di tensione | 4. Fori di montaggio dell'assale |
| 2. Distanziali           | 5. Ruota orientabile             |
| 3. Spessori              |                                  |

**Nota:** Quando utilizzate un'altezza di taglio pari o superiore a 64 mm, montate il bullone dell'assale nel foro della forcella orientabile inferiore per prevenire gli accumuli di erba

tra la ruota e la forcella. Quando utilizzate la macchina a un'altezza di taglio inferiore a 64 mm e rilevate un accumulo di erba, invertite la direzione della macchina per estrarre eventuale sfalcio dall'area della ruota/forcella.

3. Togliete il cappuccio di tensione dall'asse del perno ([Figura 8](#)) ed estraete il perno dal braccio della ruota orientabile. Posizionate i 2 spessori (3 mm) sull'asse del perno nel modo in cui erano stati originariamente montati. Questi spessori servono per ottenere un livellamento sull'intera larghezza degli apparati di taglio. Fate scorrere il numero opportuno di distanziali da 13 mm sull'asse del perno per ottenere l'altezza di taglio desiderata, poi fate scorrere la rondella sull'albero.

**Nota:** Quando usate altezze di taglio di 25 mm, 38 mm o talvolta di 51 mm, spostate i pattini e il rullo nei fori superiori.

4. Mantenete la regolazione ottenuta con il cappuccio di tensione.

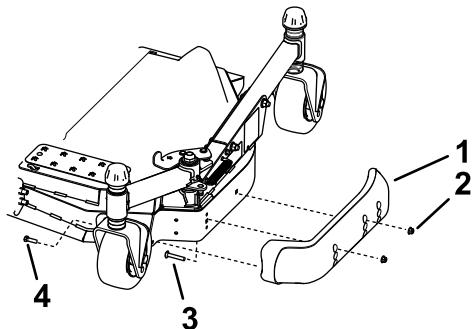
## Regolazione dei pattini laterali

Montate i pattini nella posizione inferiore per lavori con altezze di taglio pari o superiori a 64 mm e nella posizione superiore per altezze di taglio inferiori.

**Nota:** Quando i pattini sono consumati, potete capovolgerli ed utilizzarli sui lati opposti del tosaerba. Potrete così utilizzare più a lungo i pattini prima di sostituirli.

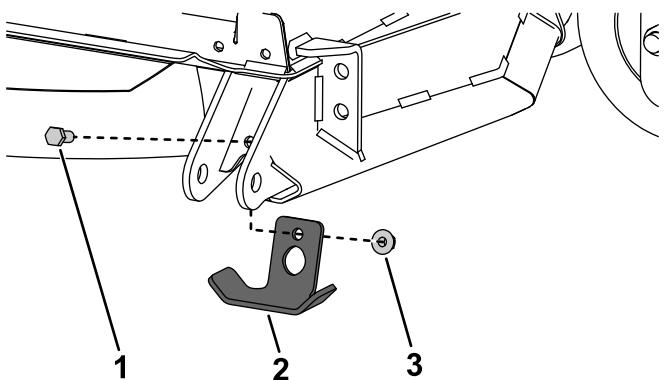
1. Disinnestate la PDF e inserite il freno di stazionamento.
2. Prima di scendere dalla postazione di guida spegnete il motore, togliete la chiave di accensione e attendete che si fermino tutte le parti in movimento.
3. Allentate la vite davanti a ciascun pattino ([Figura 9](#)).
4. Togliete i bulloni a testa flangiata e i dadi da ciascun pattino.
5. Spostate i pattini nella posizione opportuna e fissateli con i bulloni a testa flangiata e i dadi ([Figura 9](#)).

**Nota:** Per la regolazione dei pattini utilizzate soltanto la serie di fori superiore o centrale. I fori inferiori vengono utilizzati quando si scambiano le posizioni; in tal caso essi diventano i fori superiori dall'altro lato del tosaerba.



- |            |                              |
|------------|------------------------------|
| 1. Pattino | 3. Bullone a testa flangiata |
| 2. Dado    | 4. Vite                      |

6. Serrate la vite davanti a ciascun pattino a un valore compreso tra 9 e 11 Nm.

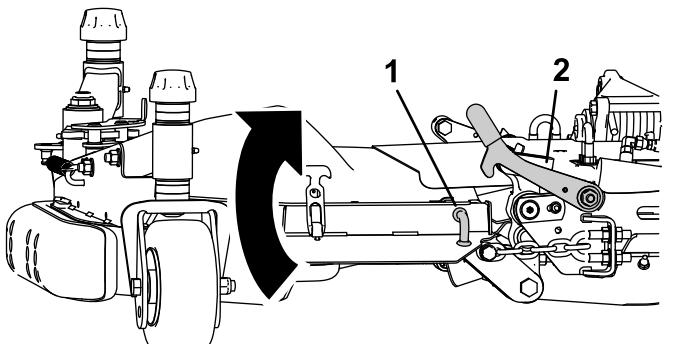


- Figura 11  
Piatto centrale non mostrato per chiarezza

- |               |         |
|---------------|---------|
| 1. Bullone    | 3. Dado |
| 2. Paramotore |         |
3. Montate il nuovo paramotore; fate riferimento alle *Istruzioni di installazione* del kit paramotore.

## Sostituzione dei paramotori

1. Sollevate il piatto laterale e fissate il perno di bloccaggio sulla leva di bloccaggio ([Figura 10](#)).



- |                        |                       |
|------------------------|-----------------------|
| 1. Perno di bloccaggio | 2. Leva di bloccaggio |
|------------------------|-----------------------|

2. Rimuovete i dispositivi di fissaggio che fissano il paramotore preesistente all'apparato di taglio ([Figura 11](#)).

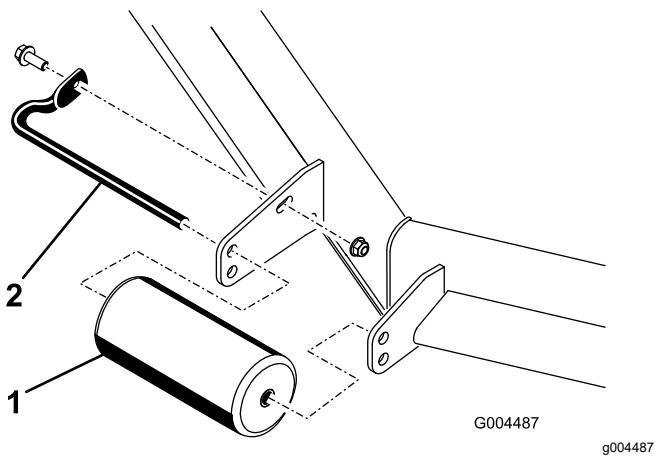
**Nota:** Eliminate il paramotore e i dispositivi di fissaggio preesistenti.

## Regolazione dei rulli

### Macchine Groundsmaster 360

Montate i rulli nella posizione inferiore per lavori con altezze di taglio superiori a 64 mm, oppure nella posizione superiore per altezze di taglio inferiori.

1. Disinnestate la PDF e inserite il freno di stazionamento.
2. Portate la leva dell'acceleratore in posizione di MINIMA, spegnete il motore, togliete la chiave di accensione e prima di scendere dalla postazione di guida attendete che le parti in movimento si siano fermate.
3. Alzate l'estremità anteriore della macchina ed appoggiate la su cavalletti metallici.
4. Togliete i fermi di fissaggio da ciascun rullo sul tosaerba ed alzate o abbassate i rulli come opportuno ([Figura 12](#)).



**Figura 12**

1. Rullo                    2. Albero del rullo

5. Montate i fermi come illustrato.

## Livellamento del tosaerba

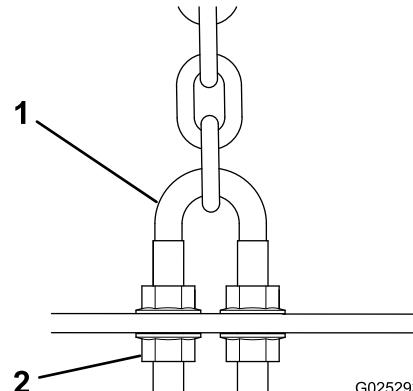
**Nota:** Gli strumenti di livellamento specifici per questo apparato di taglio sono disponibili tramite il vostro distributore Toro autorizzato.

### Livellamento longitudinale

L'angolo di inclinazione degli apparati di taglio corrisponde alla differenza dell'altezza di taglio tra la parte anteriore e quella posteriore del livello della lama. Toro consiglia un passo della lama da 8 a 11 mm circa. Ciò significa che la parte posteriore del livello della lama è 8-11 mm più alta di quella anteriore.

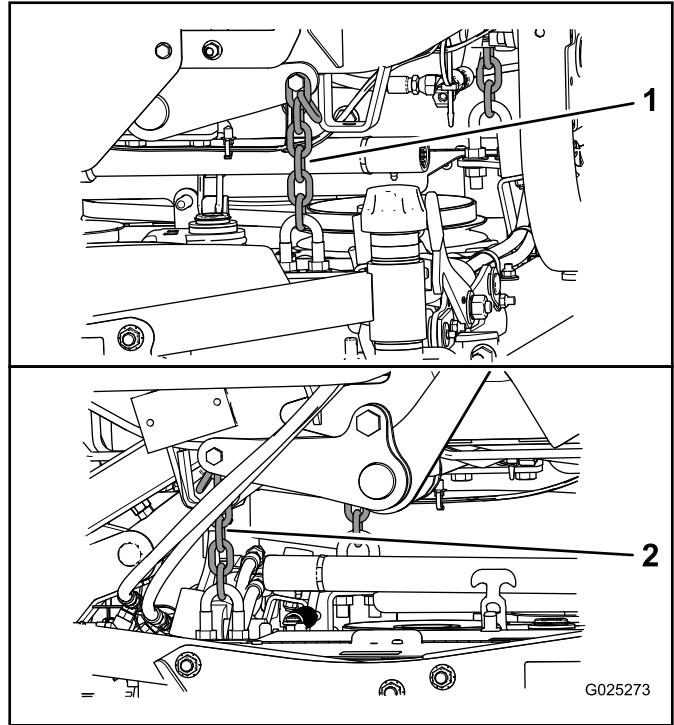
1. Parcheggiate la macchina su una superficie pianeggiante a terra.
2. Impostate l'apparato di taglio all'altezza di taglio desiderata, spostate la leva dell'acceleratore in posizione di MINIMA, spegnete il motore, inserite il freno di stazionamento e togliete la chiave.
3. Ruotate la lama centrale in modo che sia orientata direttamente in avanti.
4. Con un righello, misurate la distanza tra il pavimento e l'estremità anteriore della lama.
5. Ruotate l'estremità della stessa lama verso la parte posteriore, e misurate la distanza tra il pavimento e la punta della lama sul retro del tosaerba.
6. Per calcolare l'angolo d'inclinazione della lama, sottraete la dimensione ottenuta per la misurazione anteriore da quella ottenuta dalla misurazione posteriore.
7. Regolate i controdadi dei cavallotti (Figura 13) che fissano le catene posteriori (Figura 14) del tosaerba per sollevare la parte posteriore del

tosaerba in modo che il passo sia impostato tra 8 e 11 mm.



**Figura 13**

1. Cavallotto                    2. Controdado



**Figura 14**

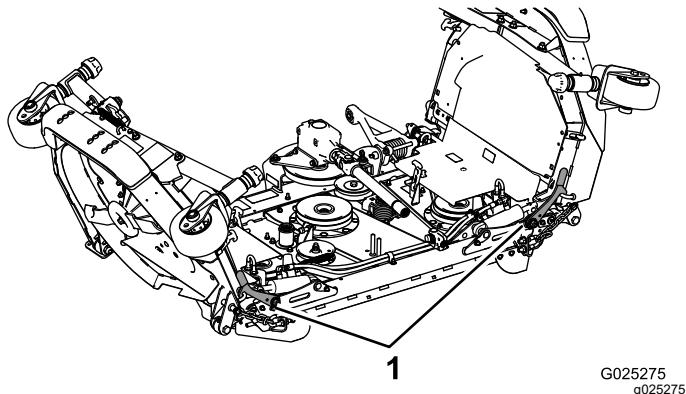
1. Catena di sollevamento posteriore sinistra                    2. Catena di sollevamento posteriore destra

### Livellamento laterale

Se il taglio della passata effettuata dal tosaerba è irregolare, correggetelo come segue.

1. Parcheggiate la macchina su una superficie pianeggiante a terra.
2. Impostate l'apparato di taglio all'altezza di taglio desiderata, spostate la leva dell'acceleratore in posizione di MINIMA, spegnete il motore, inserite il freno di stazionamento e togliete la chiave.

3. Controllate e regolate la pressione degli pneumatici anteriori e posteriori; vedere il *Manuale dell'operatore* del trattorino.
4. Controllate le lame curve
5. Togliete i carter dalla parte superiore degli apparati di taglio.
6. Girate la lama su ciascun perno fino a disporla in parallelo con la lunghezza della macchina.
7. Misurate dal suolo alla punta anteriore del tagliente.
8. Regolate i controdadi che fissano le catene della scocca al piatto di taglio, fino a livellare il piatto di taglio ([Figura 14](#)).



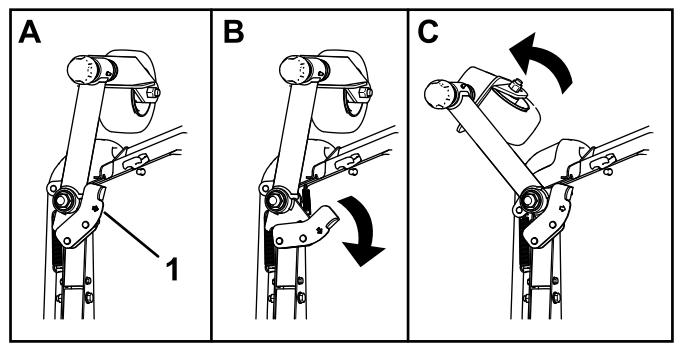
G025275  
g025275

**Figura 16**

1. Perni di trasferimento del piatto laterale

## Braccio della ruota orientabile pieghevole

Per ottenere accesso a o dall'area dell'operatore quando i piatti laterali sono ripiegati, rilasciate il fermo del braccio della ruota orientabile ([Figura 15](#)) e fate ruotare il braccio lontano dal trattorino.



**Figura 15**

1. Fermo del braccio orientabile

**Importante:** Riportate il braccio orientabile sulla macchina prima della tosatura.

## Utilizzo dei perni di trasferimento

Prima di trasferire la macchina, sollevate i piatti laterali e bloccate i perni di trasferimento del piatto laterale ([Figura 16](#)).

## Suggerimenti

### Utilizzo dell'impostazione alta velocità e regolazione della velocità di trasferimento

Per mantenere una potenza sufficiente per la macchina ed il piatto di taglio durante la tosatura, portate il motore alla massima e regolate la velocità di trazione in base alle condizioni di lavoro. Riducete la velocità di trasferimento con l'aumentare del carico sulle lame di taglio e aumentate la velocità di trasferimento con il ridursi del carico sulle lame.

### Direzione di tosatura alternata

Di tanto in tanto, alternate la direzione di tosatura per evitare di creare solchi sul tappeto erboso. In tal modo si agevola lo spargimento dello sfalcio, per una migliore decomposizione e fertilizzazione.

### Selezione della velocità di taglio

Per migliorare la qualità del taglio scegliete una velocità di spostamento inferiore.

### Selezione dell'altezza di taglio adatta alle condizioni

Falciate circa 25 mm, o comunque non più di un terzo del filo d'erba. Nel caso di tappeti erbosi lussureggianti e fitti, è talvolta necessario rallentare la velocità di avanzamento e/o alzare l'altezza di taglio alla regolazione successiva.

### Mantenimento del tosaerba pulito

Eliminate l'erba falciata e la morchia dal sottoscocca del tosaerba dopo ogni utilizzo. In caso di accumulo

di sfalcio e detriti all'interno del tosaerba, la qualità di taglio può risultare insoddisfacente.

Per ridurre il rischio d'incendio, mantenete motore, silenziatore, vano batteria, freno di stazionamento, apparati di taglio e zona di conservazione del carburante liberi da erba, foglie ed eccessi di grasso. Pulite l'olio o il carburante versato.

Utilizzate aria compressa o un soffiatore per foglie per pulire l'area della cinghia di trasmissione. Installate eventuali protezioni o coperture rimosse dopo la pulizia.

## Manutenzione della lama

Mantenete affilata la lama per l'intera stagione di taglio, al fine di evitare lo strappo e la frammentazione dell'erba. In caso contrario i bordi dell'erba diventano marrone, di conseguenza l'erba cresce più lentamente ed è più soggetta a malattie. Ogni giorno controllate che le lame siano affilate, e che non siano usurate o danneggiate. All'occorrenza affilate le lame. Sostituite immediatamente la lama se è danneggiata o usurata, utilizzando una lama di ricambio originale Toro.

Vedere [Revisione delle lame di taglio \(pagina 21\)](#).

# Manutenzione

## Programma di manutenzione raccomandato

| Cadenza di manutenzione                  | Procedura di manutenzione   |
|--|---|
| Dopo le prime 2 ore                      | <ul style="list-style-type: none"><li>Serrate i dadi delle ruote orientabili.</li></ul>   |
| Dopo le prime 10 ore                     | <ul style="list-style-type: none"><li>Serrate i dadi delle ruote orientabili.</li><li>Serrate i bulloni della lama.</li></ul>   |
| Dopo le prime 50 ore                     | <ul style="list-style-type: none"><li>Cambio del lubrificante per ingranaggi del piatto di taglio.</li></ul>  |
| Prima di ogni utilizzo o quotidianamente | <ul style="list-style-type: none"><li>Lubrificate le boccole dei bracci delle ruote orientabili.</li><li>Lubrificate i cuscinetti della ruota orientabile.</li><li>Controllate le lame.</li></ul>   |
| Dopo ogni utilizzo                       | <ul style="list-style-type: none"><li>Pulizia dell'apparato di taglio.</li></ul>  |
| Ogni 50 ore                              | <ul style="list-style-type: none"><li>Lubrificate i raccordi di ingrassaggio. Lubrificate i raccordi di ingrassaggio immediatamente dopo ogni lavaggio.</li><li>Verificate le cinghie.</li><li>Pulite sotto i copricinghia dell'apparato di taglio.</li><li>Serrate i dadi delle ruote orientabili.</li><li>Serrate i bulloni della lama.</li></ul> |
| Ogni 150 ore                             | <ul style="list-style-type: none"><li>Verificate il lubrificante per ingranaggi del piatto di taglio.</li></ul>   |
| Ogni 400 ore                             | <ul style="list-style-type: none"><li>Cambio del lubrificante per ingranaggi del piatto di taglio.</li></ul>  |

## Lista di controllo della manutenzione quotidiana

Fotocopiate questa pagina e utilizzatela quando opportuno.

| Punto di verifica per la manutenzione                                 | Per la settimana di: |     |     |     |     |     |     |
|---|----------------------|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
|   | Lun                  | Mar | Mer | Gio | Ven | Sab | Dom |
| Controllate che il deflettore dell'erba sia abbassato (se pertinente) |                      |     |     |     |     |     |     |
| Controllate la pressione dei pneumatici                               |                      |     |     |     |     |     |     |
| Controllate la condizione delle lame                                  |                      |     |     |     |     |     |     |
| Lubrificate tutti i raccordi di ingrassaggio <sup>1</sup>             |                      |     |     |     |     |     |     |
| Ritoccate la vernice danneggiata                                      |                      |     |     |     |     |     |     |

1. Subito dopo ogni lavaggio, a prescindere dall'intervallo indicato.

| Nota sulle aree problematiche |      |              |
|-------------------------------|------|--------------|
| Ispezione eseguita da:        |      |              |
| Art.                          | Data | Informazioni |
|                               |      |              |
|                               |      |              |
|                               |      |              |
|                               |      |              |

## **⚠ ATTENZIONE**

**Se lasciate la chiave nell'interruttore di accensione, qualcuno potrebbe accidentalmente avviare il motore e ferire gravemente voi o altre persone.**

**Togliete la chiave dall'interruttore di accensione prima di eseguire qualsiasi intervento di manutenzione.**

## **⚠ AVVERTENZA**

**Se sollevate la macchina con un cricchetto per sostenerla mentre lavorate sotto il piatto di taglio, il cricchetto potrebbe inclinarsi e far cadere il piatto di taglio, schiacciando voi o gli astanti.**

**Se dovete sollevate il piatto di taglio, sostenete sempre la macchina con un minimo di due cavalletti meccanici.**

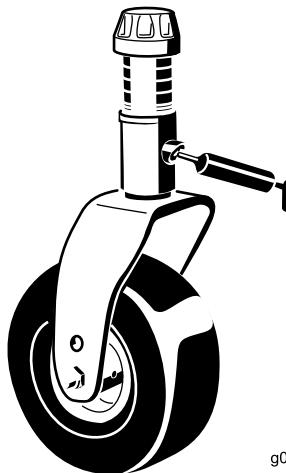
## **Lubrificazione**

**Intervallo tra gli interventi tecnici:** Ogni 50 ore  
Lubrificate i raccordi di ingrassaggio immediatamente dopo ogni lavaggio.

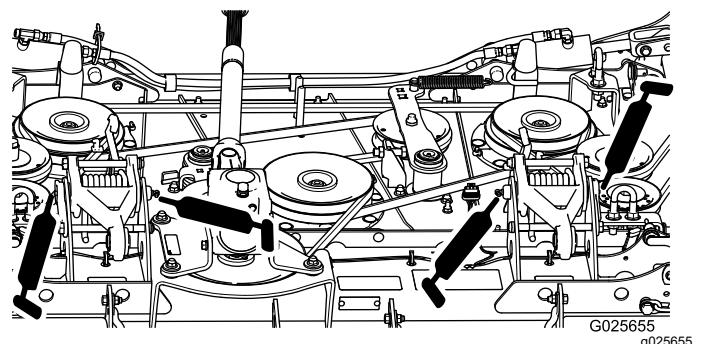
La macchina è dotata di raccordi per ingrassaggio che devono essere lubrificati ad intervalli regolari con grasso n. 2 a base di litio.

Lubrificate le seguenti zone:

- Boccole (4) dell'asse della forcella delle ruote orientabili ([Figura 17](#))

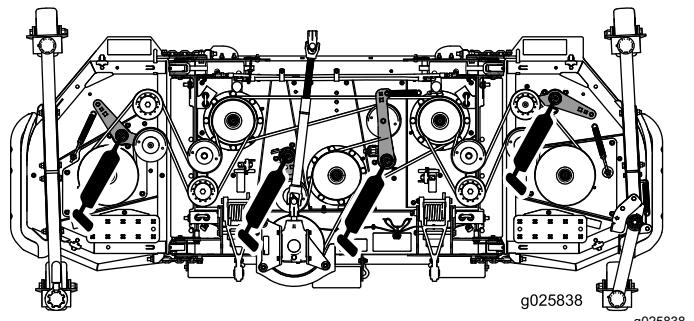


**Figura 17**



**Figura 18**

- 
- Perni del braccio di rinvio (4) ([Figura 19](#))



**Figura 19**

- 
- Attacchi del piatto (5) ([Figura 18](#))

- Cerniere del piatto laterale (10) (Figura 20)

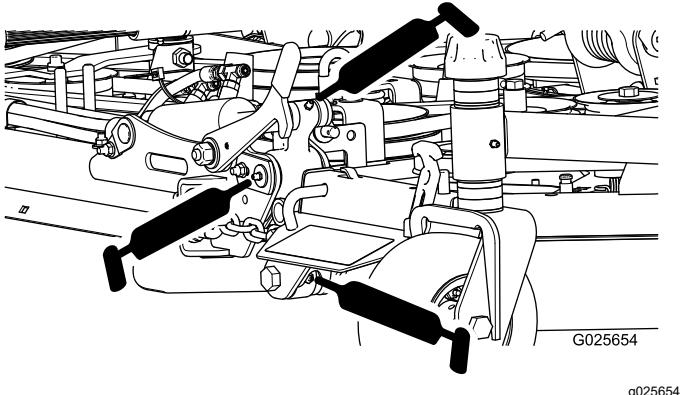


Figura 20

- Perno del braccio della ruota orientabile pieghevole (1) (Figura 21)

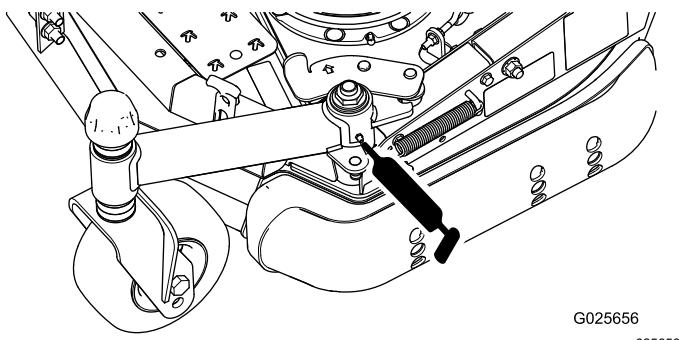


Figura 21

- Albero di trasmissione PDF (2) (Figura 22)

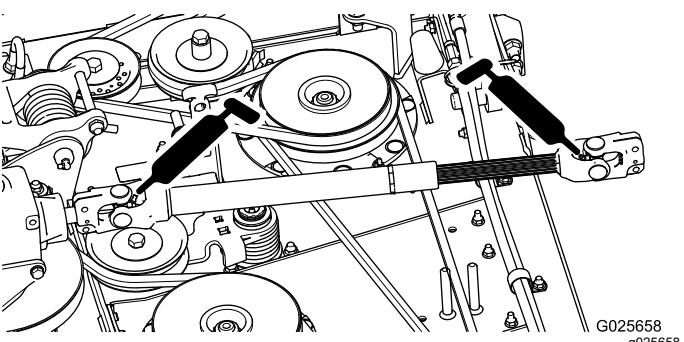


Figura 22

- Cuscinetti dell'asse del perno (5) (Figura 23)

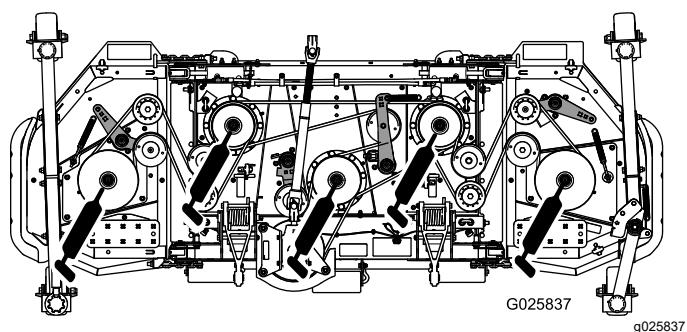


Figura 23

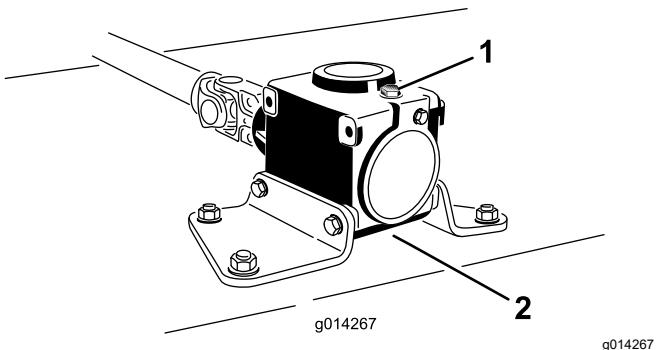
## Revisione del lubrificante per ingranaggi del piatto di taglio

Gli ingranaggi funzionano con lubrificante per ingranaggi SAE 80W-90. Sebbene gli ingranaggi vengano lubrificati in fabbrica, si consiglia di controllare il livello del lubrificante prima di utilizzare il piatto di taglio per la prima volta.

### Controllo del lubrificante per ingranaggi del piatto di taglio

**Intervallo tra gli interventi tecnici:** Ogni 150 ore

1. Parcheggiate la macchina su terreno pianeggiante.
2. Abbassate il piatto di taglio all'altezza di taglio di 2,5 cm.
3. Disinnestate la PDF, rilasciate il pedale di trazione e inserite il freno di stazionamento.
4. Portate la leva dell'acceleratore in posizione SLOW, spegnete il motore, togliete la chiave di accensione e prima di scendere dalla postazione di guida attendete che le parti in movimento si siano fermate.
5. Alzate il poggiapiedi per esporre la parte superiore del piatto di taglio.
6. Togliete il tappo di riempimento/asta di livello da sopra gli ingranaggi (Figura 24) e verificate che il lubrificante si trovi tra i segni riportati sull'asta.



**Figura 24**

1. Tappo di riempimento e  
asta di livello      2. Punto di spurgo
- 
7. Se il lubrificante è insufficiente, rabboccate fino a raggiungere i segni di pieno sull'asta di livello.

**Importante:** Non riempite troppo gli ingranaggi e azionate il piatto del tosaerba; altrimenti potreste danneggiare gli ingranaggi.

## Cambio del lubrificante per ingranaggi del piatto di taglio

**Intervallo tra gli interventi tecnici:** Dopo le prime 50 ore

Ogni 400 ore

1. Parcheggiate la macchina e l'apparato di taglio su una superficie pianeggiante.
2. Abbassate il piatto di taglio all'altezza di taglio di 2,5 cm.
3. Disinnestate la PDF, rilasciate il pedale di trazione e inserite il freno di stazionamento.
4. Portate la leva dell'acceleratore in posizione di MINIMA, spegnete il motore, togliete la chiave di accensione e prima di scendere dalla postazione di guida attendete che le parti in movimento si siano fermate.
5. Sollevate il poggiapiedi per esporre la parte superiore del piatto di taglio.
6. Togliete l'asta di livello/tappo di riempimento da sopra gli ingranaggi ([Figura 24](#)).
7. Mettete una bacinella sotto il tappo di spurgo situato sotto la parte anteriore degli ingranaggi e togliete il tappo per scaricare il lubrificante nella bacinella.
8. Montate il tappo di spurgo.
9. Rabboccate con circa 414 ml di lubrificante, finché il livello non raggiunge i segni di pieno sull'asta.

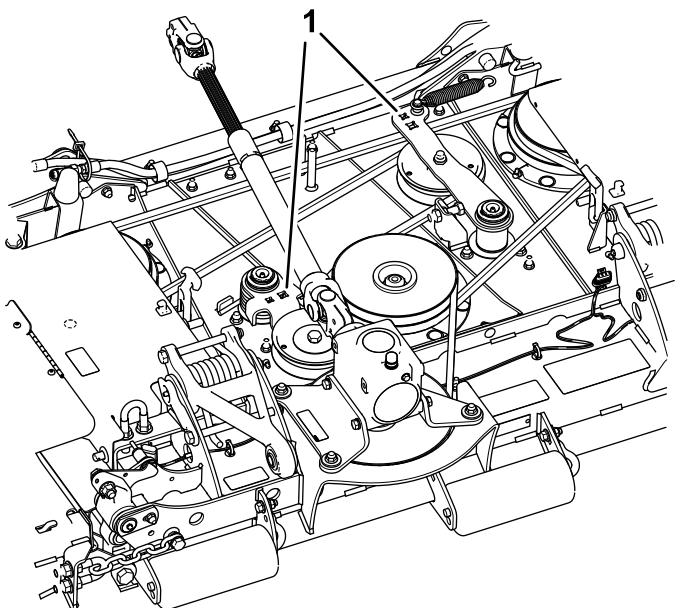
**Importante:** Non riempite troppo gli ingranaggi e azionate il piatto del tosaerba;

altrimenti potreste danneggiare gli ingranaggi.

## Manutenzione delle cinghie

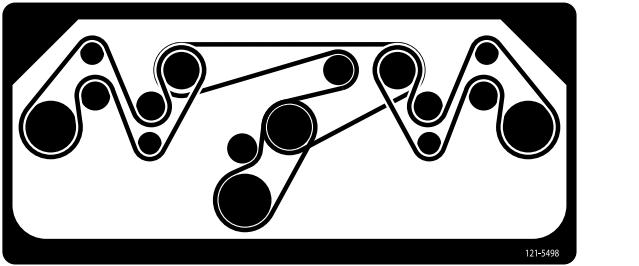
Le cinghie, tese dalla puleggia tendicinghia a molla, hanno una lunga durata. Tuttavia, dopo molte ore di funzionamento, presenteranno segni di usura. Questi sono: stridio durante la rotazione della cinghia, slittamento delle lame durante il taglio dell'erba, bordi sfilacciati, segni di bruciatura e spaccature. Sostituite la cinghia se si verifica una delle seguenti situazioni:

1. Abbassate al suolo l'apparato di taglio. Togliete i copricinghia dalla parte superiore dell'apparato di taglio e metteteli da parte.
2. Con una chiave a brugola nei fori del braccio di rinvio, allontanate la puleggia tendicinghia dalla cinghia di trasmissione per allentare la tensione della cinghia e staccarla dalla puleggia ([Figura 25](#)).



**Figura 25**

- 
1. Fori del braccio di rinvio
  3. Togliete la vecchia cinghia dalle pulegge e dalla puleggia tendicinghia.
  4. Montate la nuova cinghia attorno alle pulegge e alla puleggia tendicinghia, come illustrato nella [Figura 26](#).
  5. Montate i copricinghia.

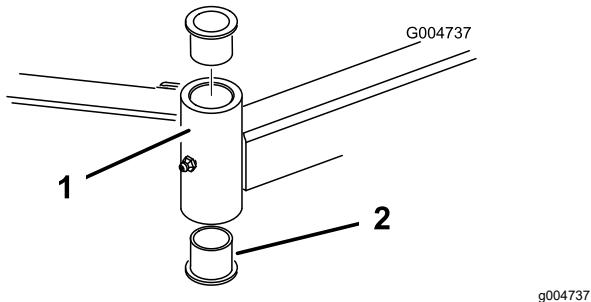


**Figura 26**  
Percorso della cinghia

## Manutenzione delle boccole dei bracci delle ruote orientabili

I bracci orientabili sono dotati di boccole pressate nella parte superiore e inferiore del tubo e, dopo diverse ore di funzionamento, le boccole si usurano. Per controllare le boccole, spostate la forcella della ruota orientabile avanti e indietro e da un lato all'altro. Se il fusello delle ruote orientabili è lento all'interno delle boccole, le boccole sono usurate; sostituitele.

- Alzate l'apparato di taglio, in modo che le ruote siano sollevate da terra. Bloccate l'apparato di taglio per impedire che cada accidentalmente.
- Togliete il cappuccio di tensione, il distanziale (o distanziali) e la rondella di spinta dalla parte superiore del perno della ruota orientabile.
- Estraete il perno della ruota orientabile dal tubo di fissaggio. Lasciate la rondella di spinta e il distanziale (o distanziali) sulla base del perno.
- Inserite un punteruolo nella parte superiore o inferiore del tubo di fissaggio, e spingete la boccola fuori del tubo ([Figura 27](#)).



**Figura 27**

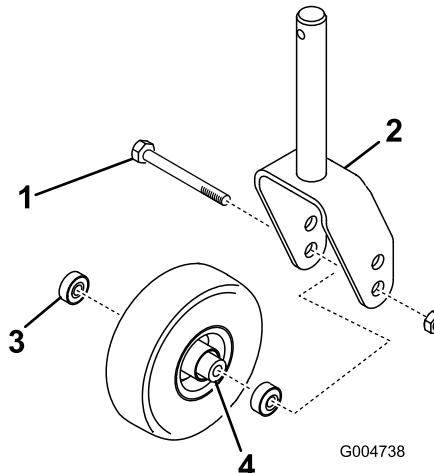
1. Tubo del braccio della ruota orientabile    2. Boccole

- Estraete dal tubo l'altra boccola.
- Pulite l'interno dei tubi per rimuovere lo sporco.

- Lubrificate le nuove boccole all'interno ed all'esterno con del grasso.
- Con un martello e una piastra piatta inserite le boccole nel tubo di fissaggio.
- Controllate che il perno della ruota orientabile non sia usurato, e sostituitelo se è danneggiato.
- Spingete il perno della ruota orientabile nelle boccole e nel tubo di fissaggio.
- Fate scorrere la rondella di spinta e il distanziale (o distanziali) sul perno.
- Mettete il cappuccio di tensione sul perno della ruota orientabile per fissare in sede tutte le parti.

## Revisione delle rotelle orientabili e dei cuscinetti

- Togliete il dado di bloccaggio dal bullone che fissa la ruota orientabile alla forcella ([Figura 28](#)).



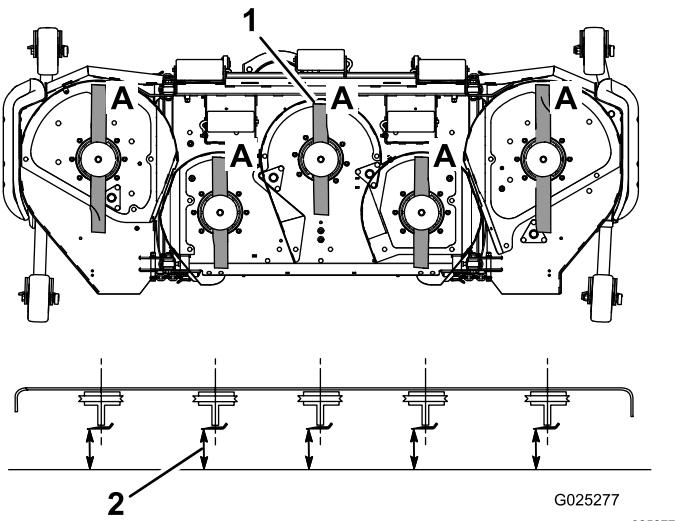
**Figura 28**

- |                         |                               |
|-------------------------|-------------------------------|
| 1. Ruota orientabile    | 3. Cuscinetto (2)             |
| 2. Forcella orientabile | 4. Distanziale del cuscinetto |

- Afferrate la ruota orientabile ed estraete la vite a testa cilindrica dalla forcella o dal braccio di rotazione.
- Togliete il cuscinetto dal mozzo della ruota e lasciate cadere il distanziale del cuscinetto ([Figura 28](#)).
- Togliete il cuscinetto dalla parte opposta del mozzo della ruota.
- Controllate che i cuscinetti, il distanziale e l'interno del mozzo non siano usurati. Sostituite le parti avariate.
- Per montare la ruota orientabile, inserite il cuscinetto nel mozzo della ruota.

**Nota:** Durante il montaggio dei cuscinetti, premete l'anello esterno del cuscinetto.

- Fate scorrere il distanziale del cuscinetto nel mozzo della ruota. Spingete l'altro cuscinetto nell'estremità aperta del mozzo della ruota, in modo da imprigionare il distanziale all'interno del mozzo.
- Montate il gruppo ruota orientabile tra le forcille, e fissatelo in sede con il bullone e il dado di bloccaggio.



**Figura 29**

G025277  
g025277

## Revisione delle lame di taglio

Le lame consumate o danneggiate possono spezzarsi e scagliare frammenti verso di voi o gli astanti, causando gravi ferite o anche la morte.

- Controllate la lama ad intervalli regolari, per accertare che non sia consumata o danneggiata.
- Prestate la massima attenzione quando controllate le lame. Durante gli interventi di manutenzione, avvolgete le lame o indossate guanti adatti allo scopo e fate attenzione. Sostituite o affilate solo le lame; non raddrizzatele né saldatele.
- Su macchine multilama, ricordate che la rotazione di 1 lama può provocare la rotazione anche di altre lame.

## Prima di controllare o revisionare le lame

- Disinnestate la PDF, rilasciate il pedale di trazione e inserite il freno di stazionamento.
- Portate la leva dell'acceleratore in posizione SLOW, spegnete il motore, togliete la chiave di accensione e prima di scendere dalla postazione di guida attendete che le parti in movimento si siano fermate.

## Controllo delle lame curve

- Disinnestate la PDF, rilasciate il pedale di trazione e inserite il freno di stazionamento.
- Portate la leva dell'acceleratore in posizione di MINIMA, spegnete il motore, togliete la chiave di accensione e prima di scendere dalla postazione di guida attendete che le parti in movimento si siano fermate.
- Girate le lame fino a disporle in parallelo con la lunghezza della macchina ([Figura 29](#)).

- Misurate da un piano orizzontale fino al tagliente delle lame, posizione A, ([Figura 29](#)). Prendete nota di questa misura.
- Girate in avanti le estremità opposte delle lame.
- Misurate da un piano orizzontale fino al tagliente delle lame, nella medesima posizione riportata alla precedente voce 3. La differenza tra le misure rilevate alle voci 4 e 5 non deve superare i 3 mm. Se la differenza supera 3 mm, la lama è curva e dev'essere sostituita; vedere [Controllo delle lame curve \(pagina 21\)](#) e [Rimozione e montaggio della lama \(o delle lame\) \(pagina 21\)](#).

### AVVERTENZA

Una lama curva o danneggiata può spezzarsi e ferire gravemente o uccidere voi o gli astanti.

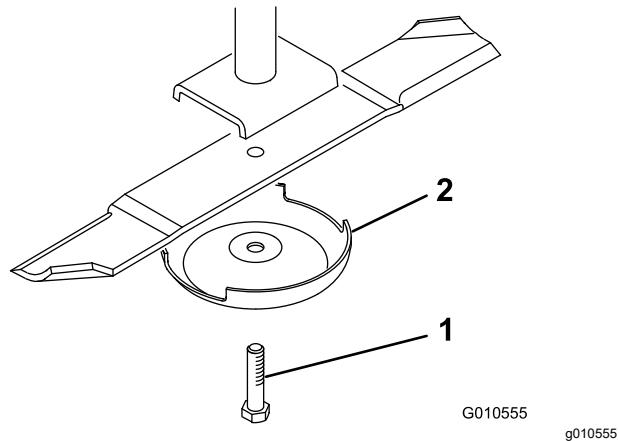
- Sostituite sempre con una lama nuova le lame curve o danneggiate.**
- Non limate mai la lama, e non create intaccature aguzze sul tagliente o sulla superficie della lama.**

## Rimozione e montaggio della lama (o delle lame)

Sostituite la lama se colpisce un corpo solido, se è sbilanciata, consumata o incurvata. Utilizzate solo lame di ricambio originali Toro per garantire sicurezza e prestazioni ottimali. Non utilizzate mai lame di altre marche, in quanto possono essere pericolose.

- Sollevate al massimo l'apparato di taglio, inserite il freno di stazionamento, spegnete il motore e togliete la chiave di accensione. Bloccate

- l'apparato di taglio per impedire che cada accidentalmente.
- Afferrate l'estremità della lama con un cencio o un guanto bene imbottito. Togliete il bullone, la coppa antistrappo e la lama dall'asse del perno (Figura 30).



**Figura 30**

1. Bullone della lama      2. Coppa antistrappo
- 
- Montate la lama con la costa rivolta verso l'apparato di taglio servendovi della coppa antistrappo e del bullone della lama. Serrate il bullone della lama a un valore compreso tra 115 e 149 N·m.

**Importante:** Perché tagli correttamente, il lato curvo della lama deve essere rivolto verso l'interno dell'apparato di taglio.

## Controllo e affilatura della lama (o delle lame)

**Intervallo tra gli interventi tecnici:** Prima di ogni utilizzo o quotidianamente

Ogni 50 ore

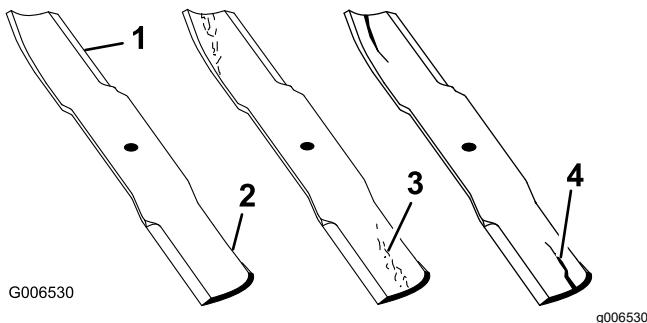
### ⚠ PERICOLO

Le lame consumate o danneggiate possono spezzarsi e scagliare frammenti verso di voi o gli astanti, causando gravi ferite o anche la morte.

- Controllate la lama ad intervalli regolari, per accertare che non sia consumata o danneggiata.
- Non tentate di raddrizzare una lama incurvata.
- Non saldate una lama rotta o crepata.
- Sostituite una lama consumata o danneggiata con una lama Toro nuova, per garantire che il prodotto sia sempre conforme alle norme di sicurezza.

Sia i taglienti sia la costa, cioè la parte rivolta in alto opposta al tagliente, contribuiscono alla buona qualità del taglio. La costa è importante perché solleva l'erba in verticale, consentendo in questo modo un taglio uniforme. La costa si consuma, tuttavia, con l'utilizzo; questo tipo di usura è normale. Quando la costa si usura, la qualità del taglio si deteriora, anche se i taglienti sono affilati. Il tagliente della lama deve essere affilato, in modo che l'erba venga tagliata anziché strappata. Quando le estremità dell'erba sono marroni e sminuzzate è evidente che il tagliente è ormai smussato. Per correggere questa condizione, affilate i taglienti.

- Parcheggiate la macchina su terreno pianeggiante. Sollevate l'apparato di taglio, inserite il freno di stazionamento, mettete in folle il pedale di comando della trazione, mettete la leva della PDF in posizione di SPEGNIMENTO, spegnete il motore e togliete la chiave.
- Verificate accuratamente i taglienti, con particolare attenzione ai punti d'incontro delle sezioni piatta e curva della lama (Figura 31). Sabbia e materiali abrasivi possono consumare il metallo che connette le sezioni piatta e curva della lama, per cui si consiglia di controllare la lama prima di usare la macchina. Se notate dell'usura (Figura 31), sostituite la lama; fate riferimento a [Rimozione e montaggio della lama \(o delle lame\)](#) (pagina 21).



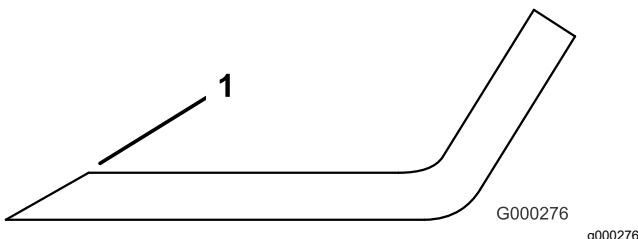
**Figura 31**

1. Tagliente
2. Area curva/costa
3. Usura/scanalatura
4. Inclinatura

### ⚠ AVVERTENZA

**Se continuate ad usare la lama usurata, si forma una scanalatura tra la costa e la sezione piatta della lama (Figura 31). Alla fine, un pezzo di lama può staccarsi e venire lanciato dal sottoscocca, con il rischio di ferire gravemente voi o gli astanti.**

- **Controllate la lama ad intervalli regolari, per accettare che non sia consumata o danneggiata.**
  - **Sostituite una lama consumata o danneggiata con una lama Toro nuova, per garantire che il prodotto sia sempre conforme alle norme di sicurezza.**
3. Esaminate i taglienti di tutte le lame, e affilateli se fossero ottusi o scheggiati. Affilate soltanto la parte superiore del tagliente e mantenete l'angolo di taglio originale per garantire l'affilatura (Figura 32). La lama rimane bilanciata soltanto se viene rimossa una quantità uguale di metallo da entrambi i taglienti.



**Figura 32**

1. Affilate all'angolazione originale

**Nota:** Rimuovete le lame e affilatele con un'affilatrice; vedere Rimozione delle lame. Dopo avere affilato i taglienti, montate la lama insieme alla coppa antistrappo e al bullone

della lama. La costa deve trovarsi sulla parte superiore della lama. Serrate il bullone della lama tra 115 e 149 N·m.

## Pulizia della parte inferiore dell'apparato di taglio

**Intervallo tra gli interventi tecnici:** Dopo ogni utilizzo

Togliete ogni giorno lo sfalcio accumulatosi sotto l'apparato di taglio.

1. Disinnestate la PDF, rilasciate il pedale di trazione in posizione di folle e inserite il freno di stazionamento.
2. Portate la leva dell'acceleratore in posizione di MARCIA LENTA, spegnete il motore, togliete la chiave e prima di scendere dalla postazione dell'operatore attendete che le parti in movimento si siano fermate.
3. Sollevate l'apparato di taglio in posizione di TRASFERIMENTO.
4. Usate un martinetto per sollevare la parte anteriore della macchina e sostenetela su cavalletti.
5. Pulite accuratamente con acqua la parte inferiore dell'apparato di taglio.

# Rimessaggio

1. Disinnestate la PDF, rilasciate il pedale di trazione in posizione di folle, abbassate la leva dell'acceleratore in posizione di MINIMA e inserite il freno di stazionamento.
2. Spegnete sempre il motore ed estraete la chiave. Attendete che la macchina sia completamente ferma e raffreddata prima di effettuare interventi di regolazione, pulizia, rimessaggio o riparazione.
3. Pulite accuratamente l'apparato di taglio, prestando particolare attenzione a queste aree:
  - Sotto all'apparato di taglio
  - Sotto i copricinghia dell'apparato di taglio
  - Gruppo albero della PDF
  - Tutti i raccordi per ingrassaggio e i punti di rotazione
4. Controllate e regolate la pressione degli pneumatici anteriori e posteriori del trattorino; fate riferimento al *Manuale operatore* del trattorino.
5. Rimuovete, affilate e bilanciate le lame dell'apparato di taglio. Montate le lame e serrate i relativi dispositivi di fermo a un valore compreso tra 115 e 149 N·m.
6. Controllate tutti gli elementi di fissaggio per eventuali allentamenti; all'occorrenza serrateli.
7. Lubrificate con grasso od olio tutti i raccordi di ingrassaggio e i punti di articolazione. Tergete il lubrificante superfluo.
8. Carteggiate leggermente e ritoccate le aree vernicate graffiate, scheggiate o arrugginite. Riparate ogni intaccatura.

## **Note:**

## **Note:**

## **Note:**

# Dichiarazione di incorporazione

The Toro Company, 8111 Lyndale Ave. South, Bloomington, MN, USA dichiara che la(e) seguente(i) unità è(sono) conforme(i) alle direttive elencate, se installata(e) in conformità con le istruzioni indicate su determinati modelli Toro come riportato nelle relative Dichiarazioni di Conformità.

| Nº del modello | Nº di serie           | Descrizione del prodotto               | Descrizione fattura        | Descrizione generale                   | Direttiva              |
|----------------|-----------------------|--|----------------------------|--|------------------------|
| 31101          | 400000000 e superiori | Tosaerba 254 cm con scarico posteriore | CUTTING UNIT-100 IN, GM360 | Tosaerba 254 cm con scarico posteriore | 2006/42/CE, 2000/14/CE |

La relativa documentazione tecnica è stata redatta come previsto nella Parte B dell'Allegato VII di 2006/42/CE.

Ci impegheremo a trasmettere, in risposta alle richieste delle autorità nazionali, le informazioni sul macchinario parzialmente completato. Il metodo di trasmissione sarà elettronico.

La macchina non sarà messa in servizio fino all'integrazione nei modelli Toro omologati, come indicato nella relativa Dichiarazione di conformità e secondo le istruzioni, in virtù delle quali possa essere dichiarata conforme con le relative Direttive.

Certificazione:



Tom Langworthy  
Direttore tecnico  
8111 Lyndale Ave. South  
Bloomington, MN 55420, USA  
Ottobre 7, 2022

Rappresentante autorizzato:

Marcel Dutrieux  
Manager European Product Integrity  
Toro Europe NV  
Nijverheidsstraat 5  
2260 Oevel  
Belgium

# UK Declaration of Incorporation

The Toro Company, 8111 Lyndale Ave. South, Bloomington, MN, USA dichiara che la(e) seguente(i) unità è(sono) conforme(i) alle direttive elencate, se installata(e) in conformità con le istruzioni indicate su determinati modelli Toro come riportato nelle relative Dichiarazioni di Conformità.

| Nº del modello | Nº di serie           | Descrizione del prodotto               | Descrizione fattura        | Descrizione generale                   | Direttiva  |
|----------------|-----------------------|--|----------------------------|--|--|
| 31101          | 400000000 e superiori | Tosaerba 254 cm con scarico posteriore | CUTTING UNIT-100 IN, GM360 | Tosaerba 254 cm con scarico posteriore | S.I. 2008 N. 1597 (Sicurezza Macchine), S.I. 2001 N. 1701 (Rumorosità) |

La documentazione tecnica corrispondente è stata compilata come richiesto dal Piano 10 del S.I. 2008 N. 1597.

Ci impegneremo a trasmettere, in risposta alle richieste delle autorità nazionali, le informazioni sul macchinario parzialmente completato. Il metodo di trasmissione sarà elettronico.

La macchina non sarà messa in servizio fino all'integrazione nei modelli Toro omologati, come indicato nella relativa Dichiarazione di conformità e secondo le istruzioni, in virtù delle quali possa essere dichiarata conforme con le relative Direttive.

This declaration has been issued under the sole responsibility of the manufacturer.  
The object of the declaration is in conformity with relevant UK legislation.

Rappresentante autorizzato:



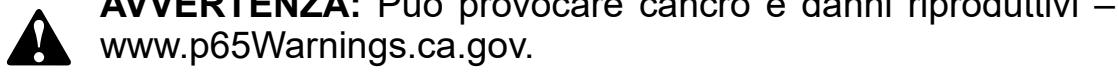
Marcel Dutrieux  
Manager European Product Integrity  
Toro U.K. Limited  
Spellbrook Lane West  
Bishop's Stortford  
CM23 4BU  
United Kingdom

Tom Langworthy  
Direttore tecnico  
8111 Lyndale Ave. South  
Bloomington, MN 55420, USA  
Ottobre 7, 2022

# Informazioni sull'avvertenza relativa alla legge della California “Proposition 65”

## Che cos’è questa avvertenza?

Potreste vedere un prodotto in vendita provvisto di un’etichetta di avvertenza come questa:



## Che cos’è la Proposition 65?

La Proposition 65 si applica a tutte le aziende che operano nello Stato della California, che vendono prodotti in California o che fabbricano prodotti che possono essere venduti o importati in California. Tale legge prevede che il Governatore della California rediga e pubblichi obbligatoriamente una lista di sostanze chimiche considerate cancerogene, causa di difetti congeniti e/o di altri danni riproduttivi. La lista, aggiornata annualmente, comprende centinaia di sostanze chimiche presenti in molti prodotti di uso quotidiano. Lo scopo della Proposition 65 è quello di informare i cittadini riguardo all’esposizione a tali sostanze.

La Proposition 65 non vieta la vendita di prodotti contenenti tali sostanze chimiche, ma impone che ogni prodotto, imballaggio o documentazione del prodotto riporti tali avvertenze. Inoltre, un’avvertenza relativa alla Proposition 65 non implica che un prodotto violi gli standard o i requisiti di sicurezza. Infatti, il governo della California ha spiegato che un’avvertenza relativa alla Proposition 65 non equivale a una decisione normativa in merito alla “sicurezza” o “mancanza di sicurezza” di un prodotto. Molte di queste sostanze chimiche vengono utilizzate in prodotti di uso quotidiano da anni senza che vi siano danni documentati. Per maggiori informazioni, visitate la pagina <https://oag.ca.gov/prop65/faqs-view-all>.

Se un prodotto riporta un’avvertenza prevista dalla Proposition 65, ciò significa che un’azienda 1) ha valutato il livello di esposizione e concluso che supera il “livello zero di rischio significativo”, oppure 2) ha deciso di fornire tale avvertenza basandosi sulla propria conoscenza della presenza di una sostanza indicata come rischiosa senza valutare il livello di esposizione.

## Questa legge si applica ovunque?

Le avvertenze previste dalla Proposition 65 sono richieste solo ai sensi della legge californiana. Queste avvertenze sono presenti in tutta la California su un’ampia varietà di prodotti e in numerosi ambienti tra cui ristoranti, negozi di alimentari, alberghi, scuole e ospedali. Inoltre, alcuni negozi e rivenditori online mostrano le avvertenze previste dalla Proposition 65 sui propri siti web o cataloghi.

## Qual è la differenza tra i limiti imposti dalla California e quelli federali?

Gli standard della Proposition 65 spesso sono più rigorosi di quelli federali e internazionali. Per varie sostanze, l’obbligo delle avvertenze previste dalla Proposition 65 scatta a livelli molto inferiori a quelli previsti dagli standard federali. Per esempio, il livello di piombo per cui è richiesta un’avvertenza secondo la Proposition 65 è di 0,5 µg al giorno, molto al di sotto degli standard federali ed internazionali.

## Perché non tutti i prodotti simili riportano tale avvertenza?

- I prodotti venduti in California richiedono l’etichettatura prevista dalla Proposition 65, mentre prodotti simili venduti altrove non la richiedono.
- Un procedimento giudiziario ai sensi della Proposition 65 a carico di un’azienda potrebbe concludersi con l’obbligo per tale azienda di utilizzare le avvertenze previste da tale legge sui suoi prodotti, ma altre aziende che fabbricano prodotti simili potrebbero non avere tale obbligo.
- L’applicazione della Proposition 65 è incoerente.
- Le aziende possono scegliere di non fornire avvertenze sui loro prodotti poiché giungono alla conclusione che non sono obbligate a farlo ai sensi della Proposition 65; la mancanza dell’avvertenza su un prodotto non implica che esso sia privo di livelli analoghi delle sostanze chimiche riportate nell’elenco.

## Perché Toro utilizza questa avvertenza?

Toro ha scelto di fornire il maggior numero possibile di informazioni ai consumatori così che essi possano prendere decisioni informate sui prodotti che comprano e utilizzano. In alcuni casi Toro fornisce avvertenze basandosi sulla propria conoscenza riguardo la presenza di una o più sostanze indicate come rischiose, senza valutare il livello di esposizione, poiché per non tutte le sostanze dell’elenco vengono forniti i requisiti in fatto di limiti di esposizione. Anche se il livello di esposizione connessa ai prodotti Toro può essere trascurabile o rientrare perfettamente nei limiti dell’assenza di rischio significativo, Toro ha deciso di fornire le avvertenze previste dalla Proposition 65 per un surplus di cautela. Inoltre, se Toro non fornisse tali avvertenze potrebbe essere perseguito a norma di legge dallo Stato della California o da privati che intendono applicare la Proposition 65 e perciò potrebbe incorrere in sanzioni considerevoli.

## Informativa sulla privacy SEE/Regno Unito

### Utilizzo delle vostre informazioni personali da parte di Toro

The Toro Company ("Toro") rispetta la vostra privacy. Quando acquistate i nostri prodotti, possiamo raccogliere determinate informazioni personali su di voi, direttamente da voi o tramite la vostra azienda o distributore Toro. Toro utilizza queste informazioni per adempiere ai propri obblighi contrattuali, come registrare la vostra garanzia, elaborare la vostra richiesta in garanzia o contattarvi in caso di un richiamo di prodotto, e per finalità aziendali legittime, come valutare la soddisfazione dei clienti, migliorare i nostri prodotti o fornirvi informazioni su prodotti che potrebbero essere di vostro interesse. Toro può condividere i vostri dati con le nostre consociate, affiliate, rivenditori e altri partner commerciali collegati a tali attività. Inoltre, possiamo divulgare le informazioni personali ove richiesto ai sensi della legge o in relazione alla vendita, acquisto o fusione di un'attività. Non venderemo mai le vostre informazioni personali a nessun'altra società a scopi di marketing.

### Conservazione delle vostre informazioni personali

Toro conserverà le vostre informazioni personali per tutto il tempo pertinente alle finalità di cui sopra e in conformità con i requisiti normativi. Per maggiori informazioni sui periodi di conservazione dei dati applicabili, contattate [legal@toro.com](mailto:legal@toro.com).

### L'impegno di Toro per la sicurezza

Le vostre informazioni personali possono essere elaborate negli Stati Uniti o in altri paesi in cui possono essere in vigore leggi sulla protezione dei dati meno rigorose di quelle del vostro paese di residenza. Ogniqualvolta trasferiamo le vostre informazioni al di fuori del vostro paese di residenza, adotteremo tutte le misure richieste per legge al fine di garantire l'implementazione delle opportune tutele per proteggere le vostre informazioni e assicurarci che vengano trattate in sicurezza.

### Accesso e correzione

È vostro diritto correggere o riesaminare i vostri dati personali, oppure rifiutare o limitare il trattamento dei vostri dati. A tale scopo, contattateci via email all'indirizzo [legal@toro.com](mailto:legal@toro.com). In caso di perplessità in relazione al modo in cui Toro gestisce le vostre informazioni, vi invitiamo a parlarne direttamente con noi. Tenete presente che i residenti europei hanno diritto a sporgere reclamo presso la propria Autorità di protezione dei dati.

## Condizioni e prodotti coperti

The Toro Company garantisce che il vostro Prodotto Commerciale Toro (il "Prodotto") è esente da difetti di materiale o lavorazione per 2 anni o 1.500 ore di servizio\*, il primo dei due termini raggiunto. Questa garanzia si applica a tutti i prodotti ad eccezione degli arieggiatori (per questi prodotti vedere le dichiarazioni di garanzia a parte). Nei casi coperti dalla garanzia, provvederemo alla riparazione gratuita del Prodotto, ad inclusione di diagnosi, manodopera, parti e trasferimento. La presente garanzia è valida con decorrenza dalla data di consegna del Prodotto all'acquirente iniziale.

\*Prodotto provvisto di contatore.

## Istruzioni per ottenere il servizio in garanzia

Voi avete la responsabilità di notificare il Distributore Commerciale dei Prodotti o il Concessionario Commerciale Autorizzato dei Prodotti dal quale avere acquistato il Prodotto, non appena ritenete che esista una condizione prevista dalla garanzia. Per informazioni sul nominativo di un Distributore Commerciale dei Prodotti o di un Concessionario Autorizzato, e per qualsiasi chiarimento in merito ai vostri diritti e responsabilità in termini di garanzia, potete contattarci a:

Toro Commercial Products Service Department

8111 Lyndale Avenue South

Bloomington, MN 55420-1196

+1-952-888-8801 o +1-800-952-2740

E-mail: [commercial.warranty@toro.com](mailto:commercial.warranty@toro.com)

## Responsabilità del Proprietario

Quale proprietario del prodotto siete responsabile della manutenzione e delle regolazioni necessarie citate nel *Manuale dell'operatore*. Le riparazioni per problemi determinati dalla mancata esecuzione della manutenzione e delle regolazioni richieste non sono coperte dalla presente garanzia.

## Articoli e condizioni non coperti da garanzia

Non tutte le avarie o i guasti che si verificano durante il periodo di garanzia sono difetti di materiale o lavorazione. Quanto segue è escluso dalla presente garanzia:

- Avarie del prodotto risultanti dall'utilizzo di ricambi non originali Toro, o dal montaggio e utilizzo di parti aggiuntive, o dall'impiego di accessori e prodotti modificati non a marchio Toro.
- Avarie del prodotto risultanti dalla mancata esecuzione della manutenzione e/o delle regolazioni consigliate.
- Avarie risultanti dall'utilizzo del prodotto in maniera errata, negligente o inculta.
- Componenti consumati tramite l'uso che non siano difettosi. I seguenti sono solo alcuni esempi di parti che si consumano o usurano durante il normale utilizzo del prodotto: pastiglie e segmenti dei freni, ferodi della frizione, lame, cilindri, rulli e cuscinetti (sigillati o che possono essere ingassati), controllame, candele, ruote orientabili e cuscinetti, pneumatici, filtri, cinghie e alcuni componenti di irrigatori, come membrane, ugelli, flussometri e valvole di ritegno.
- Avarie causate da influssi esterni, compresi, senza limitazione, condizioni atmosferiche, pratiche di rimessaggio, contaminazione, uso di carburante, refrigeranti, lubrificanti, additivi, fertilizzanti, acqua o sostanze chimiche non approvati.
- Avarie o problemi prestazionali dovuti all'utilizzo di carburanti (per es. benzina, diesel o biodiesel) non conformi ai rispettivi standard industriali.
- Rumore, vibrazione, usura e deterioramento normali. L'usura normale dovuta all'uso comprende, senza limitazione alcuna, danni a sedili causati da usura o abrasione, superfici vernicate usurate, adesivi o finestrini graffiati.

## Parti

Le parti previste per la sostituzione come parte della manutenzione sono garantite per il periodo di tempo fino al tempo previsto per la sostituzione di tale parte. Le parti sostituite ai sensi della presente garanzia sono coperte per tutta la durata della garanzia del prodotto originale e diventano proprietà di Toro. Toro si riserva il diritto di prendere la decisione finale in merito alla riparazione di parti o gruppi esistenti, o alla loro sostituzione. Per le riparazioni in garanzia Toro può utilizzare parti ricostruite.

## Garanzia sulla batteria agli ioni di litio e deep cycle

Le batterie agli ioni di litio e deep cycle hanno uno specifico numero totale di kilowattora erogabili durante la loro vita. Le modalità di utilizzo, ricarica e manutenzione possono allungare o abbreviare la vita totale della batteria. Man mano che le batterie di questo prodotto si consumano, la quantità di lavoro utile tra gli intervalli di carica si ridurrà lentamente, fino a che la batteria sarà del tutto esaurita. La sostituzione di batterie che, a seguito del normale processo di usura, risultano inutilizzabili, è responsabilità del proprietario del prodotto. Nota: (solo batteria agli ioni di litio): fate riferimento alla garanzia della batteria per maggiori informazioni.

## Garanzia a vita per l'albero motore (solo modello ProStripe 02657)

Il ProStripe, dotato di un disco della frizione e frizione freno lama a prova di avviamento (gruppo frizione freno lama (BBC) + disco della frizione integrato) originali Toro come attrezzatura originale e utilizzato dall'acquirente originale in conformità con le procedure operative e di manutenzione, è coperto da una Garanzia a vita contro la piegatura dell'albero a gomito del motore. Le macchine dotate di rondelle di attrito, unità frizione del freno della lama (BBC) e altri dispositivi simili non sono coperte dalla Garanzia a vita per l'albero motore.

## La manutenzione è a spese del proprietario.

La messa a punto, la lubrificazione e la pulizia del motore, la sostituzione dei filtri, il refrigerante e l'esecuzione delle procedure di manutenzione consigliata sono alcuni dei normali servizi richiesti dai prodotti Toro a carico del proprietario.

## Condizioni generali

La riparazione da parte di un Distributore o Concessionario Toro autorizzato è l'unico rimedio previsto dalla presente garanzia.

**The Toro Company non è responsabile di danni indiretti, incidentali o consequenziali in relazione all'utilizzo dei Prodotti Toro coperti dalla presente garanzia, ivi compresi costi o spese per apparecchiature sostitutive o assistenza per periodi ragionevoli di avaria o di mancato utilizzo in attesa della riparazione ai sensi della presente garanzia. Ad eccezione della garanzia sulle emissioni, citata di seguito, se pertinente, non vi sono altre espresse garanzie. Tutte le garanzie implicite di commercialibilità e idoneità all'uso sono limitate alla durata della presente garanzia esplicita.**

In alcuni stati non è permessa l'esclusione di danni incidentali o consequenziali, né limitazioni sulla durata di una garanzia implicita; di conseguenza, nel vostro caso le suddette esclusioni e limitazioni potrebbero non essere applicabili. La presente garanzia concede diritti legali specifici; potreste inoltre godere di altri diritti, che variano da uno Stato all'altro.

## Nota relativa alla garanzia sulle emissioni

Il Sistema di Controllo delle Emissioni presente sul vostro Prodotto può essere coperto da garanzia a parte, rispondente ai requisiti stabiliti dall'Environmental Protection Agency (EPA) degli Stati Uniti e/o dall'Air Resources Board (CARB) della California. Le limitazioni di cui sopra, in termini di ore, non sono applicabili alla garanzia del Sistema di Controllo delle Emissioni. Fate riferimento alla Dichiarazione di Garanzia sul Controllo delle Emissioni del Motore, fornita insieme al prodotto o contenuta nella documentazione del costruttore del motore.

## Paesi diversi dagli Stati Uniti e dal Canada

I clienti acquirenti di prodotti Toro esportati dagli Stati Uniti o dal Canada devono contattare il proprio Distributore (Concessionario) Toro per ottenere le polizze di garanzia per il proprio paese, regione o stato. Se per qualsiasi motivo non siete soddisfatti del servizio del vostro Distributore o avete difficoltà nell'ottenere informazioni sulla garanzia, siete pregati di rivolgervi al Centro assistenza Toro autorizzato di zona.